

РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу «Дивна магія», представлену на Конкурс
зі спеціальності «Переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	9
2	Новизна та оригінальність ідей	20	10
3	Використані методи дослідження	15	7
4	Теоретичні наукові результати	15	3
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	4
6	Ступінь самостійності роботи	20	20
7	Якість оформлення	5	5
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.2	Вся новизна та оригінальність роботи полягає в самостійно здійсненому авторкою перекладі пісень, їхньому записі та накладенні на оригінальний відеоряд фільму. Практична частина роботи є коментарем авторки щодо перекладацьких трансформацій, до яких вона вдалась під час здійснення власного авторського перекладу оригінальних пісень мюзиклу.		
8.3	Автор не пропонує нової або оригінальної методики дослідження. Самоаналіз власних перекладів є достатньо суб'єктивним процесом, його методика не визначена.		
8.4	Робота не пропонує теоретичних результатів. Виконані авторкою переклади пісень безумовно заслуговують на заохочення, але їх варто було б представити на перекладацькому конкурсі.		
8.5	В процесі дослідження залишилась непоміченою дисертація Полякової О.В. «Стратегії добору ліпсінк-відповідників в українському дубляжі англійських анімаційних фільмів»		
9	Наукові публікації	10	10
Сума балів			68

Загальний висновок:

Не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції